

Nouvelles de **Bouneweger Neiegkéten** Bonnevoie

Périodique
édité par
l'Entente
des Sociétés
de Bonnevoie

N° 60

avril '95

Rédaction:
28, rue Blochausen
L-1243 Luxembourg
C. C. P. 204-10

Tirage: 5.700 exemplaires

Distribution gratuite
à tous les ménages

Imprimerie HENGEN s.à r.l., Luxembourg
Tél. 48 71 63 - Fax 40 46 18



Tennis Club Bonnevoie 25ème anniversaire



Le Tennis Club Bonnevoie fête en cette année son premier quart de siècle d'existence.

Un tel anniversaire incite naturellement à jeter un bref regard en arrière pour mesurer le chemin parcouru.

Il est déjà loin le temps où entre amis, nous nous étions rencontrés sur différentes installations pour nous adonner à notre sport favori: le tennis.

Non contents d'être des joueurs nomades, nous avons vite pris la décision de créer notre propre club de tennis.

C'est ainsi que le 13 juin 1970, les anciens: Léon Beck, Pierre Capésius, Georges Mesenburg, Aloyse Reiff et Edmond Schiltz se constituaient en comité fondateur du Tennis Club Bonnevoie.

Sous la présidence de Léon Beck des statuts furent élaborés. L'affiliation à la FLT eut lieu de suite et déjà au printemps 1971 le Club participa avec deux équipes Messieurs au championnat interclub.

L'assemblée générale du 28 janvier 1971 donna feu vert au comité pour entamer les pourparlers avec la ville de Luxembourg en vue de la construction de terrains. Après divers entretiens, la Ville proposa un terrain à côté de la cite jardinière de Bonnevoie, au lieu-dit «Breitenbusch» et dans sa séance du 14 juillet 1972, le conseil communal approuva le devis pour la construction des terrains de tennis.

Le 5 mai 1974 grand jour pour le Tennis club de Bonnevoie avec l'inauguration officielle des nouvelles installations, comprenant sept courts de tennis et vestiaires.

Qu'il me soit permis de citer encore quelques étapes significatives dans la vie de notre club, notamment: la construction d'un clubhouse avec buvette en 1977, et surtout la construction d'une halle couverte avec quatre terrains, vestiaires et bureau et dont le financement, comme d'ailleurs celui du Clubhouse, a été réalisé et garanti solidairement par quelques membres du comité.

Nos équipes engagées dans le championnat commencèrent lentement, mais sûrement de quitter les divisions inférieurs pour se hisser peu à peu dans les divisions supérieures tant du côté Dames que du côté Messieurs.

En 1980 Monsieur Aly Faber succéda à M. Léon Beck au poste de président.

Le 15 décembre 1980 le TCB décida la construction d'une halle de tennis avec quatre terrains.

La Ville de Luxembourg se déclara d'accord à mettre le terrain adéquat à la disposition du club tout en assumant les frais des travaux d'infrastructure; le TCB devrait garantir le financement. L'inauguration eut lieu le 17 décembre 1981 en présence de nombreuses personnalité.

Bien qu'en 1985 les résultats de nos équipes étaient satisfaisants, c'est en 1986 que nous avons pu fêter notre première équipe Dames comme Champion de Luxembourg.

En 1987 le Tennis Club Bonnevoie est à l'apogée de la gloire en remportant le titre de champion de Luxembourg pour la première fois chez les Messieurs, tandis que l'équipe Dames remporta le titre de championne de Luxembourg pour la deuxième fois de suite.

A peine notre équipe Hommes devenue championne, la voilà engagée dans le fameux tournoi dit «Coupe d'Europe des Clubs Champions», compétition annuelle à laquelle ont droit de participer tous les clubs champions des divers pays d'Europe.

Souvenirs de hauts faits, obtenus au prix de tant de sacrifices de toute sorte et grâce à un esprit de camaraderie spontanée et de solidarité à toute épreuve.

En janvier 1990 Monsieur Albert Gauche prit la présidence du Tennis Club Bonnevoie.

Le TCB groupant en son sein les joueurs les mieux classés du tableau de la FLT, celle-ci chargea le Tennis Club de Bonnevoie avec l'organisation des rencontres de l'équipe nationale luxembourgeoise en Coupe Davis.

C'est ainsi que depuis 1989 les installations du Tennis Club Bonnevoie servirent de cadre pour les diverses ren-

N° 61

CALENDRIER DE LA PROCHAINE EDITION

Clôture rédactionnelle: 15/06/95
Distribution: 30/06/95

contres en Coupe Davis à une équipe nationale, jeune et dynamique, qui se mettait sur orbite et donnait un nouvel élan au tennis luxembourgeois.

Notre équipe-fanion alla cueillir des lauriers à l'étranger, enrichissant par là le prestige non seulement de notre club, mais du tennis luxembourgeois en général.

Le but de cette équipe, avec un management professionnel, grâce surtout à l'aide sans faille de l'ISS, dirigée par Albert Gauche, était atteint.

C'est avec satisfaction que nous constatons que par un travail ardu et en profondeur, le Tennis Club Bonnevoie a réussi à se hisser au premier rang et à devenir Champion de Luxembourg chez les Dames en 1986 / 87 / 89 / 90 / 91 / 92 / 93 et 94, ainsi que chez les Messieurs depuis 1987 sans discontinuité.

Il est permis d'affirmer que le Tennis Club Bonnevoie a mieux réussi que ses promoteurs ne l'avaient imaginé eux-mêmes et qu'il a atteint la plupart des buts qu'il s'était fixés.

Bien que les difficultés semblent se multiplier à l'avenir, nous souhaitons de tout cœur que le président Albert Gauche ensemble avec son équipe actuel: Bast Georges, Beck Léon, Capésius Pierre, Frieders Robert, Molitor Norbert, Scheidweiler Marc, Schiltz Edmond, Turping Carlo, Tyra Ladi et Winandy Carlo puisse continuer dans la marche en avant vers un avenir de belles espérances.

Ah! que nos cœurs sont frais sous nos chemises blanches.

Pierre Capésius

L'école de tennis du Tennis Club Bonnevoie

Conscient qu'un club ne peut survivre que s'il dispose d'une grande réserve de jeunes, le TCB entretient depuis des années une école de tennis au sein de laquelle sont formés les jeunes espoirs du tennis.

La saison d'été 1995 pour l'Ecole de tennis débute le 1er mai 1995 et se termine le 24 septembre 1995. Les cours sont interrompus pendant une semaine à la Pentecôte et pendant deux semaines en août (13.08.-27.08.95)

Les cours auront lieu, avec de rares exceptions, les mardis, jeudis et samedis après-midi entre 13.00 et 18.00 heures.

Le prix de base de l'Ecole de Tennis est de 5.000.- francs pour 60 minutes de cours par semaine.

Pour inscrire votre enfant à l'Ecole de tennis du Tennis Club Bonnevoie pour la saison d'été 1995, vous voudrez vous adresser au secrétariat du TC Bonnevoie au téléphone 496595.

Dernier jour d'inscription: 23 avril 1995.

La saison estival commence le 1er mai 1995 et se termine le 30 septembre 1995.

Les tarifs de réservation sont de 5.000.- francs pour les seniors et de 2.700.- pour les étudiants et les jeunes gens (nés après le 1.1.1977).

Pour savoir plus sur les tarifs spéciaux d'abonnement et les locations horaires, prière de vous adresser au secrétariat du TC Bonnevoie.

Tennis News

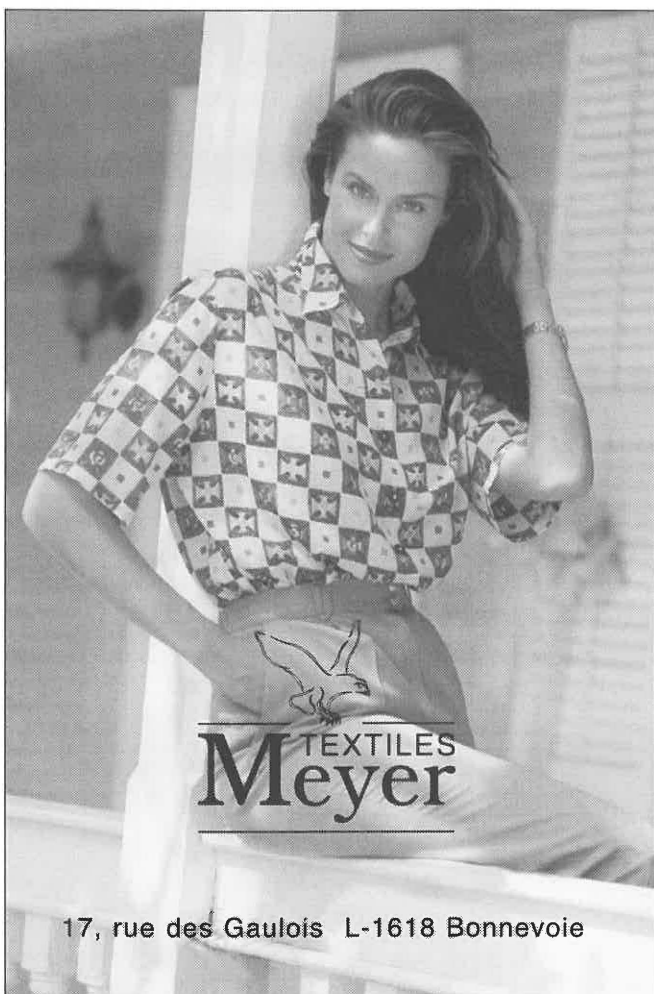
Die Arbeiten am neuen Clubhouse schreiten zügig voran, sodaß in wenigen Tagen mit den Dacharbeiten begonnen werden kann.

Anlässlich des 25jährigen Gründungsfestes findet am Samstag, den 17. Juni 1995 um 18.30 Uhr eine feierliche Messe in der Pfarrkirche in Bonneweg statt.

Nach der Messe Abendkonzert auf dem Kiosk der Place du Parc durch die Fanfare Prince Henri aus Bonneweg.

Vom 25. Mai bis zum 28. Mai 1995 findet auf den Anlage des TC Bonneweg das internationale Open-Turnier SAAR-LOR-LUX statt.

P. Capésius



TENNIS CLUB BONNEVOIE

DU TENNIS PENDANT 12 MOIS

Pour tout renseignement adressez-vous au secrétariat du
TC Bonnevoie - Téléphone 49 65 95

!!! ATTENTION !!!

Nouvelles heures d'ouverture du secrétariat:

mardi et jeudi de 8.30 - 12.00 et de 14.00 - 18.00 heures

mercredi et vendredi de 8.30 - 12.00 heures



Fanfare Municipale de Luxembourg-Bonnevoie

2. GALA-KONZERT DER YOUNG AMBASSADORS BRASS BAND

im Centre Culturel in Bonneweg.

Nach ihrem überaus erfolgreichen Konzert am Ostermontag vergangenen Jahres im Centre Culturel, wird diese bestbekannte Bläserformation aus England, auch dieses Jahr wieder auf Einladung der Fanfare Municipale dort gastieren.

Am 17. April, Ostermontag, um 20 Uhr wird diese typisch-englische Formation mit ihrer Besetzung bestehend aus jugendlichen Musikanten der besten englische Brass-Bands wie "Black Dyke Mills, Desford Caterpillar, Fodens, William Faireys Engineering ..u.a. Bands, die weltweit für ihre Virtuosität bekannt sind, für uns aufspielen.

So besteht die Young Ambassadors Brass Band aus Ausnahmemusikern die ihr Können letztes Jahr vor einem restlos begeistertem Publikum bewiesen haben.

Auch beim diesjährigen Konzert werden die Young Ambassadors das Publikum mit ihrer Programm-mischung aus klassischen Ouvertüren, brillanten Show-Stücken, virtuosen Soli und ewigen Gassenhauern wieder verwöhnen.

Durch das Programm führt der Dirigent Mr. Frank Wolff in bewährter, humorvoller Weise.

“RENDEZ-VOUS BEI EIS DOHEM”

Concert de printemps et cabaret.

Org. Fanfare Bonnevoie

Seit vier Jahren lädt die Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie im Frühling ihre Zuhörer zum musikalischen Rendez-vous mit einer Stadt oder einer Persönlichkeit ein. Diese Programmform erlaubt den

Zuhörern einerseits, engeren Kontakt mit einer bestimmten Musikrichtung zu bekommen; andererseits erfahren sie Wissenwertes und Unterhaltsames, aber auch Nachdenkliches über das Motto des Abends.

Aus aktuellem Anlaß, das Kulturjahr läßt grüßen, findet das Rendez-vous diesmal "Bei eis doheem" statt. Musikalisch reicht das Spektrum vom "Hämmelsmarsch" über die "Mumm Séiss", die "Gëlle Fra", die "Grand-Duchesse Marie-Adelaïde" bis hin zu modernen und unterhaltsamen Melodien luxemburgischer und ausländischer Komponisten. Daß der Bezug zum Thema Luxemburg auch bei den ausländischen Melodien bestehen bleibt, versteht sich von selbst.

Der Showteil, jeweils zwischen den musikalischen Einlagen, wird präsentiert von einer Gruppe Luxemburger Kabarettisten. Jede Einlage befaßt sich mit einem Aspekt unserer Kultur, unserer Wesensart, unserer Identität, und jeder, der diesen unterhaltsamen Abend genießt, wird mit einigen strapazierten Bauchmuskeln, wohl aber auch mit ein wenig Wahrheit über sich selbst nach Hause gehen.

Daß die FMLB nicht bloß musikalischer Gastgeber ist sondern auch auf kulinarischem Plan ihren Mann, oder sollen wir lieber sagen, ihre Frau(en) stellen kann, das wird jeder merken, der unserer Einladung folgt.

Liebe Leser, verpassen Sie nicht unseren musikalischen Cabaretabend am Freitag, den 28.4.95 oder am Samstag, den 29.4.95 im Centre Culturel de Bonnevoie und reservieren Sie sich schon jetzt einen Tisch unter der Telefonnummer 520897.

Wir wünschen Ihnen einen unterhaltsamen Abend.

Communiqué de presse.

"Leit a Reiber vu Kardenomme" gewinnt den Hauptpreis im Wettbewerb "Iddi 94".

Der erste Preis im Wert von 50.000.- FB ging an die "Bouneweger Nuechtegailercher" und die "Fanfare Prince Henri" für die Aufführung von dem musikalischen Theaterstück "Leit a Reiber vu Kardenomme". Dieses Musical wurde exklusiv von Kindern und Jugendlichen dargestellt. Es handelte sich um ein bekanntes Theater-Musical von dem norwegischen Autor-Komponist Thorbjørn Egner, das speziell für diesen Zweck ins Luxemburgische übersetzt worden war.

Die fantastische Bühnendekoration war von den Brüdern Heuschling aus Bonneweg speziell angefertigt worden.

**Fanfare Municipale
Luxembourg-Bonnevoie**

invitéiert

**Ouschterméindeg, de 17. Abrëll 1995
op de**

Gala Concert

mat der

**Young Ambassadors
Brass Band of Great Britain**

am Centre Culturel zu Bonneweg
2, rue des Ardennes (bei der Schwemm)

Entrée: 250.- frs (vun 19 Auer un)



AMIPERAS - 20 Jahre Sektion Bonneweg

Der Jubiläumstag am 11. Dezember 1994 begann in der Pfarrkirche mit einem Gottesdienst für die lebenden und verstorbenen Mitglieder. Danach begaben sich Teilnehmer zum nahe gelegenen CENTRE des SOCIETES wo im Foyer ein Champagneraperitif zum Willkommensgruß angeboten wurde.

Währenddessen begrüßte Präsident Teid Stendebach das Vorstandsmitglied Laurent Mosar und beglückwünschte ihn zu seiner Wahl als Abgeordneter. Dazu wird ihm ein besonderer "Horoskop"-Blumenstrauß im Namen des Vorstandes von Mme. Leonie Reinert überreicht.

Mit dem Versprechen, so wie früher sein Vater, wolle auch er sich für die Belange der Bonneweger einsetzen, dankte Laurent Mosar für die guten Wünsche.

Dann öffneten sich die Türen zum Festsaal wo für 150 Gäste die Tische einladend gedeckt waren. Besonders ehrenvoll war es für unsere Sektion, daß nicht nur der Vorstand und Mitglieder am Mittagessen teilnahmen, sondern auch als Ehrengäste der Nationalpräsident der AMIPERAS Jos. Wohlfahrt mit Gattin, die Generalsekretärin Edmee Mangers, der erste Schöffe der Stadtverwaltung Willy Bourg mit Gattin, Kommissar J. Fogen mit Gattin, der Sekretär der Entente Bonneweg Francois Freichel mit Gattin und Dechant Michel Behm.



Zum Nachtisch konnten wir dann die Bürgermeisterin Lydie Wurth-Polfer in unserer Mitte begrüßen. Sie übernahm es dann mit Schöffe Willy Bourg den Geburtstagskuchen aufzuschneiden.

Nachdem noch andere geladene Gäste eingetroffen waren unter ihnen Abbe Pierre Wagner, Präsident der M.S. Liga, begann der offizielle Teil unseres Jubiläums. Präsident Teid Stendebach begrüßte alle Gäste und dankte ihnen für die zahlreiche Teilnahme. In seiner Ansprache zeichnete er einen Rückblick auf das Entstehen und das Bestehen unserer Sektion.

Daran anschließend beglückwünschte die Bürgermeisterin die Sektion zum 20. Jubiläum und hob die von der Sektion geleisteten Dienste für das dritte Alter hervor. Alsdann überreichte als jüngstes Vorstandsmitglied Laurent Mosar unserer sympathischen Bürgermeisterin einen Blumenstrauß.



Nationalpräsident Jos. Wohlfahrt hob in seiner Ansprache Sinn und Zweck der AMIPERAS hervor. Er begrüßte es, daß die Gründungsmitglieder noch immer anwesend sind. Weiter bemerkte er, daß Andree Krier 15 Jahre Mitglied des Zentralvorstandes war und lange Zeit die Gestaltung des Courrier de l'AMIPERAS ihre Hauptaufgabe war. Dann beglückwünschte und dankte er der Bonneweger Sektion für alle in den 20 Jahren seit der Gründung geleisteten Arbeiten zu Gunsten der Mitglieder. Zum Schluß verlieh er im Namen des Zentralvorstandes silberne und goldene Auszeichnungen der AMIPERAS an verdienstvolle Vorstandsmitglieder. Den Damen überreichte der Präsident persönlich die Auszeichnung, während die Herren dieselbe von der Generalsekretärin Mme. Mangers überreicht bekamen. Die silberne Auszeichnung der AMIPERAS erhielten für 20 Jahre Vorstandsmitglied, die Damen Heischling Madeleine, Jungblut Madeleine.

Das goldene Verdienstabzeichen erhielten:

Präsident Theo Stendebach um seine Verdienste für die Sektion.

Ehrenpräsident Conter Marcel für 20 Jahre Vorstandsmitglied, 10 Jahre davon als Präsident.

Gründungsmitglied Aly Wagner, 20 Jahre im Vorstand, erster Präsident der Sektion.

Gründungsmitglied, Krier Andrée, seit 20 Jahren im Vorstand, zeitweilige und jetzige Sekretärin.

Mühlen Sophie, verdienstvolles Gründungsmitglied und 15 Jahre im Vorstand.

Nach einer passenden Musikeinlage wurden die Geburtstagsjubilare im Rahmen der "Journée du Grand Age zu ihrem Ehrentag beglückwünscht und mit einem Weihnachtsstern beschenkt.

93 Jahre feierte Ewert Pierre. 85 Jahre Mme. Decker Albertine.

Den 80. Geburtstag begingen die Damen: Felten Marie, Kayser Marie, Mühlen Sophie, Olinger Annie, Schmit-Jeitz Gritty, Schroeder-Zacharias Therese,

Heischling Madeleine, Krier Andrée, und Mme. Demalaise.

Die Herren: Ehlinger Jos, Maas Albert und Wagner Aly.

75 Jahre wurden: Herber Maria, Risch Justine und Berg Ferdj.

Die Jugendlichen, Stendebach Isabelle, Closter Nadine, Helm Christine, Reichling Lorry, die Geschwister Koob Jeff, Koob Sam, Koob Kevin und Koob Nadine, verstanden es meisterhaft die musikalische Umrahmung unserer Feiern zu gestalten.

Nach dieser Ehrung führte Herr Roger Kuhn einen Videofilm vor über Chronik und Tätigkeiten der Bonneweger AMIPERAS.

Mit einer gediegenen Ansprache von Pfarrer Jos. Felten zum Thema Weihnachten, begann der abschließende Teil als Weihnachtsfeier.

Andrée Krier

Nach der Generalversammlung vom 19.März 1995 setzt sich der Vorstand wie folgt zusammen:

Präsident, *Stendebach Theo*; Ehrenpräsident, *Conter Marcel*. Vizepräsidenten: *Krier Andrée; Wagner Aly; Kuhn Roger*. Sekretär, *Grethen Roger*; Kassierer, *Herber Maria*. Mitglieder, die Damen, *Jungblut Madeleine; Reinert Léonie; Sr. Assumpta Molling; Altmann; Marie Josée*. Die Herren, *Abbé Jos. Felten; Laurent Mosar*. Kassenrevisoren, *Maas Albert; Mischo Augustine*.

**Dienstags und Donnerstags
von 14.00 bis 18.00 Uhr
Porte-Ouverte in unserem "HEEM"
11, rue Auguste Charles.**

Unsere Muttertagsfeier findet statt am 28.Mai in Perle.

MINI-GOLF CLUB BONNEWEG

3. Winterturnier in Merchweiler

Zum 2. Mal nahm der Mini-Golf Club Bonneweg am Wintertunier in Merchweiler (Saarland) teil.

Gespielt wurden 6 Sonntage wo von 5 in Wertung kamen. Bei den Damen belegte Graf Sonja mit "nur" einem Schlag mehr den 2. Platz, Graf Mady erspielte sich den 4. Platz.

In der Seniorenklasse war man gegen die Übermacht der Heimmanschaft wehrlos so daß nur der 4. Platz für Klein Aloyse und der 5. Platz für Graf Arthur übrigblieb.

Bei den Herren holte sich Grützmaker Carlo den 3. Platz mit dem besten Bonneweger Ergebnis 417 Schläge.

Der 5. Platz ging an De Lorenzi Guillaume (Bib), Schmit Albert kam nicht in die Wertung.

Grützmaker Carlo

THEATERFRENN BONNEWEG

Am 25. und 26. März war es wieder so weit. Die Theaterfrënn hatten zu ihrer zweiten abendfüllenden Theaterveranstaltung eingeladen.

Auf dem Programm stand ein lustiger Dreierakter von Ed. Devaquet "Sief dach nët esou domm".

Viele Theaterfreunde hatten sich an den zwei Abenden eingefunden und verbrachten einen vergnüglichen Abend in Gesellschaft der Familie Huelmes.

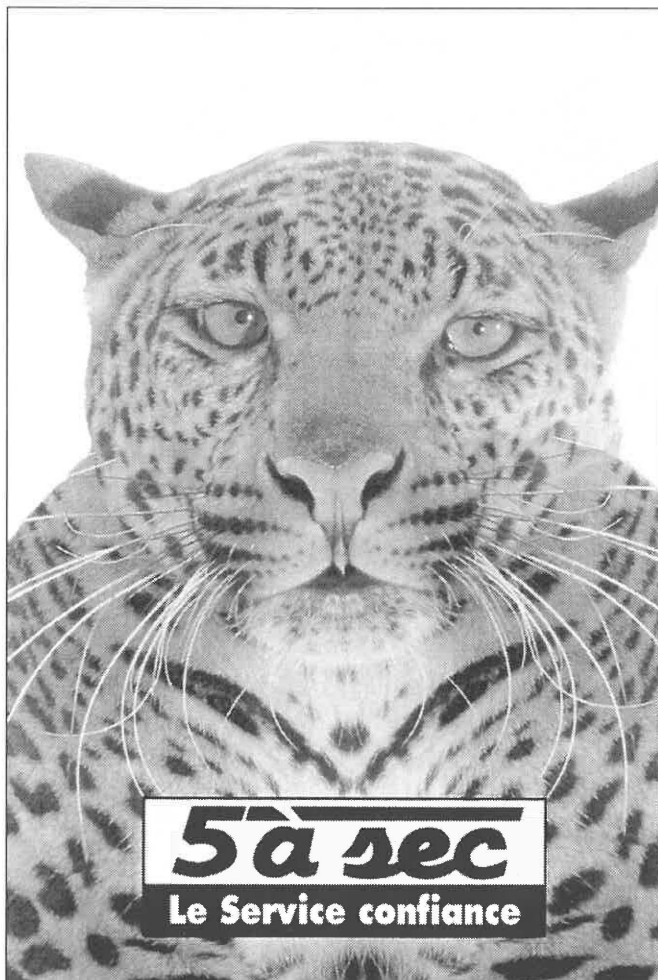
Die von Tau Yogeshwar gebaute Bühne gab den Leuten um Pierre Capésius den richtigen Rahmen zu dieser gelungenen Aufführung. So wurden denn auch nach der Vorstellung die Cortvrint Anny, Cortvrint Myriam, Folschette Sonja, Manderscheid Monique, Thoss Charlotte, Frising Dan, Glodt Fränz und Marcel Goergen mit großen Applaus von den zufriedenen Zuschauern verabschiedet. Viele waren der Meinung, daß es den Theaterfrënn gelungen ist eine Lücke im Bonneweger Vereinsleben auszufüllen.

Nach der Vorstellung ließ Entente-Präsident Fernand Thill sämtlichen Mitwirkenden eine Bretzel überreichen.

Den Zuschauern gab er den guten Rat «Siefert nët esou domm a kommt d'nächst Joer erëm!».

Leute die an unserer Theaterarbeit Interesse haben werden mit Freude bei uns aufgenommen.

Tel. 49 28 29 oder 48 70 52



Centre Culturel Bonnevoie

Neue Angebote im Volksbildungsverein

Bilanz

Am 23. März war Generalversammlung.

Die Jahresbilanz 1994 war recht positiv. Die Kurse für Malerei und gesunde Küche gut besucht. In der Bibliothek wurde durchforstet in Erwartung des Umzugs.

Drei Lehrausflüge und zehn Konferenzen zu den Sachgebieten: Gesundheit, Altersprobleme, Stellung der Frau, Luxemburgische Literatur, Archäologie, Gewerkschaftsgeschichte, Kulturreisen.

Leihbücherei

2, rue des Ardennes

- * Buchverleih durch freiwillige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von Montags bis Donnerstags von 5 bis 7 Uhr nachmittags
- * Leserinnen und Leser wählen ihre Lektüre in den Regalen: Romane und Sachbücher, luxemburgisch, französisch und deutsch. Leseangebot für Kinder.
- * Erneuerungsanstrengungen: Vorzug für aktuelles Schrifttum. Daher Neuanschaffungen und Abgabe älterer Bücher (auch Klassiker) an interessierte Leser.

Kinder und Bücher

Nach Ostern in der Bibliothek:

- * Märchenstunden, Lesezirkel, Geschichtenerfinden für Kinder an den schulfreien Nachmittagen.
- * Nachschlagebücherei für Schulkinder. Teilnahme kostenlos. Interessierte Eltern informieren sich in der Bibliothek oder rufen Telefonnummer 482730 an. Angaben über Alter und Sprachwünsche sind wichtig.

Lesehilfe für Lesebehinderte

Nach Ostern in der Bibliothek:

Vorlesestunden für Personen, die nicht mehr Lesen können.

Formular anfragen in der Bibliothek oder über Telefon 48 27 30.

Teilnahme kostenfrei.

Attention!

- * Dans la bibliothèque, 2, rue des Ardennes:
- * Heures de lectures et de contes pour enfants les après-midi libres. Participation gratuite.
- * Heures de lectures pour personnes qui n'arrivent plus à lire par leurs propres moyens. Participations sans frais.
- * S'adresser à la bibliothèque ou téléphoner au 48 27 30!

Autres activités

- * 19/04/95: Voyage d'études au Pays du Sel Varangéville-St Nicolas de Port-Marsal
- * Juin: Exposition des travaux du Cours de Peinture
- * 1/09 au 04/09/95: Voyage d'études au Jura
Thèmes: Pasteur et Sel.

c'est beau, c'est prop'
c'est...

Prestoshop
NETTOYAGE A SEC

Edelweiss
BLANCHISSERIE

18, RUE DE BONNEVOIE
(PLACE WALLIS)
133, RUE DE BONNEVOIE

POMPES-FUNÈBRES

H A A G

- *Menuiserie*
- *Fabrication de cercueils*
- *Pompes funèbres*
- *Rapatriements*
- *Service pour incinération*
- *Toutes formalités*

69, rue de Clausen
Tél. 43 45 46

7, sentier de l'Espérance
Tél. 22 12 80

Nach einer kurzen Unterbrechung der Aktivitäten unseres Vereins sind wir wieder neu am Schaffen.

Falls Sie Interesse am Fotografieren haben und sich unserem Fotoclub anschließen wollen, können Sie am 12.05.1995 oder jeden ersten Freitag im Monat (außer August und September) bei uns reinschauen. Sie finden uns in unserem Clublokal:

Après une courte interruption de nos activités nous sommes à nouveau présent.

Si vous vous intéressez à la photographie et à tout ce qui s'y rattache, et si vous voulez vous joindre à nous pour prendre part aux activités de notre club, vous avez la possibilité de vous présenter le 12.05.1995 ou tous les premiers vendredis du mois (excepté en août et septembre) dans notre local:

JEUNE CAMERA BONNEVEOIE

55, rue Demy Schlechter
(Ecole primaire / Primärschule)

Comité: Henger Josy: président
Goelff Roger: secrétaire
Kohn Carlo: trésorier



opticien diplômé
agrée par l'union des caisses de maladie

**le spécialiste de la vue
et de l'oeil à votre service**

Grandes marques comme: Must de Cartier, Paris
Jacques Fath -
Silhouette - Ray-Ban etc

Lentilles de contact:

Personnalisées et sur mesure
à part prolongé – à remplacement fréquent
cosmétiques (couleur)

Verres de qualité:

Carl Zeiss – Essilor

Appareils auditifs:

Lapperre

110, rue de Bonnevoie – L-1261 LUXEMBOURG
Tél. 48 87 31 – Fax 48 87 30

Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 9.00 à 18.00 H
samedi de 9.00 à 12.00 H

Facilités de parking

Textil



- **Wasch-**
- **Näh- und**
- **Bügelatelier**

NAXI-ATELIER

22, rue des Romains
L-2444 Luxembourg
Tél. 40 71 51
Fax 40 87 69



Les ateliers Naxi visent la promotion de l'Egalité des Chances entre les hommes et les femmes sur le marché du travail et sont promus par des conventions entre femmes en détresse a.s.b.l., le fonds social européen, les Ministères du travail, de la sécurité sociale, de la famille.

Wir möchten auf unsere verbraucherfreundlichen
Öffnungszeiten hinweisen

montags von 9-17 Uhr
mittwochs von 17-19 Uhr
dienstags und freitags von 9-12 Uhr
donnerstags von 12-17 Uhr

Abhol- und Lieferdienst nach Vereinbarung

Im Rahmen des NAXI Projektes haben Frauen die
Möglichkeit

- berufsspezifische Kenntnisse im Textilhandwerk zu lernen,
- einen staatlich anerkannten Ausbildungsabschluß zu erlangen,
- praktische Berufserfahrungen zu sammeln und
- ihre persönlichen Kenntnisse zu erweitern.

Textil

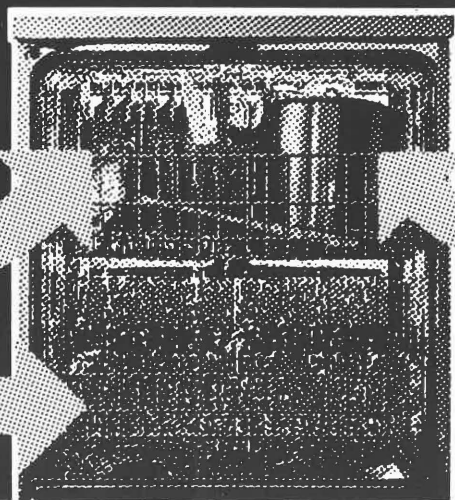
Der erste Geschirrspüler mit Oberkorb-Spülen.

Für alle, die die mal viel — mal wenig spülen.

SIEMENS

NEU
serie IQ von Siemens

Die volle Menge,
so sparsam wie
nie zuvor.



Halbvoll spülen
ohne schlechtes
Gewissen.

Wirtschaftliches Spülen bei voller und jetzt auch bei halber Beladung. Mehr Flexibilität — identische Beladung von Ober- und Unterkorb, egal ob Töpfe, Schüsseln, Gläser, Geschirr oder Besteck.

Mehr Bequemlichkeit beim Einräumen — große Töpfe passen jetzt auch in den Oberkorb.

Am Montag, den 23. Januar 1995 hat die KMA-Sektion Bonneweg gemeinsam mit dem Südsektor der Pastoralregion ihre ordentliche Generalversammlung im Foyer paroissial abgehalten. In seiner Ansprache begrüßt der Präsident Alphonse Gengler alle Anwesenden recht herzlich, als Ehrengäste Prof. Armand Bartz, Nationalpräsident, Luss Heyart, Vizepräsident, Abbé Jos Felten, Pfarrer, - Nationalaumônier Abbé Fernand Kemmer und die Pfarrer der Nachbarparreien haben sich entschuldigt - Jean Loes, Sekretär der Association Victor Elz, Théid Stendebach, Gemeinderatsmitglied. Nach einem stillen Gedenken für die verstorbenen Mitglieder des vergangenen Jahres übergibt er das Wort an Aumônier Michel Behm. Er erinnert uns an die höheren Werte, die es anzustreben gilt, besonders in diesem Jahr der Kultur aller Kulturen. Als KMA fühlen wir uns verpflichtet, der Kultur des Friedens, des Glaubens und der Liebe im Sozialverhalten gegenüber den Mitmenschen.

Aus dem Tätigkeitsbericht des Sekretärs sind hervorzuheben: ein Dia-Abend über die Muttergotteswallfahrtsorte in unserem Land und in Europa, vorgeführt von Fr. Cecile Wilmes, die Sternwallfahrt zu Cessingen unter dem Motto: "Eis Familljen um Wee zu eisser Härgott", der Herbstausflug in die Eifel zum Töpfermuseum PLEWA und der Töpferwerkstatt KATZ in Speicher.

Die Beteiligung an den Aktivitäten in den Pfarreien ist für die KMA eine Selbstverständlichkeit. Dazu gehören unter anderem Bibel-, Meditations- und Bildungsabende mit Prof. Jean Hierzig zum Thema Qumran, mit Abbé Jos Felten zum Thema Weltkatechismus, der Einkehrtag der elf Pfarreien in Schengen, desweiteren die Mitfeier der Muttergottesoktave, das Pfarrfest in Bonneweg, das Kinder- und Familienfest im Centre Convict und der Tagesausflug nach Kevelaer.

Die KMA-Sektion Bonneweg hat ebenfalls an Tätigkeiten auf nationaler und internationaler Ebene teilgenommen, beispielsweise an den Einkehrtagen, welche die KMA-Zentrale organisiert hat, am Nationalkongreß in Lorentzweiler, an Dia-Vorträgen im Konviktzenter und in anderen Gegenden des Landes, sowie am internationalem Kongreß von "Unum omnes" in Wien Anfang Oktober.

Der Kassierer René Hilger stellt der Versammlung einen klaren und übersichtlichen Kassenbericht vor, welcher vom Kassenrevisor Tom Hoffmann als sehr genau und korrekt bestätigt wird. Aus den Einkünften des Zeltverleihdienstes überreicht der Kassierer einen Scheck von 55.000 Franken an den Sekretär der Association Victor Elz, Jean Loes. An die Oeuvres Paroissiales geht ein Scheck von 20.000 Franken zum Dank dafür, daß wir unsere öffentlichen Versammlungen im Foyer paroissial abhalten dürfen.

Aumônier Michel Behm stellt in kurzen Zügen das Programm für 1995 vor. Folgende Daten sind bereits

festgeschrieben: am 13. Februar, Dia-Vortrag über Schottland von Fr. Cecile Wilmes; am 14. März, Delegierten-Versammlung in Howald; am 2. April, Einkehrtag im Centre Jean XXIII; am 4. April, Besuch des Europa-Parlamentes in Strasbourg; am 23. Mai, Sternwallfahrt in Howald; am 16. Juli, Ausflug der Pfarreien; am 15. August, Inder- und Familienfest; am 23. September, Herbstausflug (evtl. Aachen); im Oktober, Delegierten-Versammlung und im November, Missionsbazar.

Pfarrer Jos Felten bedankt sich von ganzem Herzen zunächst für den Scheck an die Oeuvres Paroissiales, dann aber auch für die Zuverlässigkeit der Männer der katholischen Aktion, die immer bereit und gewillt sind, mitzuhelfen, wenn sie gefragt sind.

Nationalpräsident Prof. Armand Bartz freut sich, an einer Generalversammlung teilzunehmen, wo etwas geleistet wird. Er dankt den Bonnewegern für ihre Mitarbeit an der Zusammensetzung der KMA-Zeitung und an der Durchführung des Familienfestes, für ihren Dienst am Zeltverleih. Er ermutigt sie zu unermüdlicher Hilfe in den Bereichen der katholischen Aktion.

Luss Heyart kommentiert einen Videofilm über die Generalversammlung von "Unum omnes", der internationalen Bewegung katholischer Männer in Wien, verbunden mit einer Wallfahrt nach Mariazell und der Besichtigung der zahlreichen historischen Gebäulichkeiten der Metropole. Wir bestaunen u.a. den Stephansdom, die Kapuzinergruft mit den Sarkophagen der Habsburger, die Hofburg, das Burgtheater, die Oper, das Parlament und das Schloß Schönbrunn.

Zum Abschluß bietet die Association Victor Elz den Anwesenden einen köstlichen Patt Moselwein an.

M.S.

BEI NICKELS

*Die neue Frühjahrs-Mode
ist eingetroffen*

DAMEN - Shirts coton von 750.- bis 1500.-

DAMEN - Long - Blusen - herrliche Farben von 1275.- bis 1695.-

Leggings 695.-

HERREN - Hemden - Shirts - Pullover - Unterwäsche

BABY und KINDER - Pullover - Kostüme - Unterwäsche

Nickels

107, Bonnewegerstraße – Tél. 48 02 81

**KAUFT BEI UNSEREN
INSERENTEN**

DAMMECHOUER BOUNEWEG

GENERALVERSAMMLUNG

Anläßlich der diesjährigen Generalversammlung konnte die Präsidentin Rosanne MERTZ neben den aktiven Mitglieder u.a. Pfarrer Joseph FELTEN, Herrn Ehrendechant Michel BEHM, Vize-Präsident Gaston HUBSCH von der Chorale Ste Cécile, Téid STENDEBACH, Mme SCHMIT-LINDSTRÖM und Herrn OESCH vom Kinderchor, begrüßen. Herr Fernand THILL, Präsident der Entente und der Chorale Ste Cécile ließ sich entschuldigen. Sie dankte allen die den Verein moralisch und finanziell unterstützt haben. Ein besonderer Dank galt Herrn Jos. MULLER, jetziger Dirigent vom DAMMECHOUER, sowie an unsere Interims-Dirigentin Théa ACHEN. Ferner lobte sie alle Aktiven für ihren unermühtlichen Einsatz und die gute Zusammenarbeit im vergangenen Jahr.

Sekretärin Marie-Thérèse MARTIN erwähnte im Tätigkeitsbericht 40 Proben, die äußerst gut besucht waren, sowie 5 Vorstandssitzungen, 8 Abendmessen und 1 Messe in der Willibrorduskapelle in der "Bongeschewan".

Zusammen mit der Chorale Ste Cécile von Bonneweg gestaltete der DAMMECHOUER BOUNEWEG die Oktavmesse, die Abendmesse anläßlich des Muttertages, eine Hochzeitsmesse, das Konzert am Vorabend vom Cäcilientag sowie das Hochamt am Cäcilientag selbst und die Weihnachtmetten am Vorabend von Weihnachten.

Dem Kassenbericht war zu entnehmen, daß der Verein sich in einer gesunden finanziellen Situation befindet; Kassiererin Malou MULLER wurde Entlastung gewährt.

Bei den anstehenden Wahlen zum Vorstand wurden die austretenden und wiederwählbaren Mitglieder in ihrem Mandat bestätigt. Demnach setzt sich der Vorstand wie folgt zusammen:

<i>Präses:</i>	Pfarrer Joseph FELTEN
<i>Präsidentin:</i>	Rosanne MERTZ
<i>Vize-Präsidentin:</i>	Netty LEVEN
<i>Sekretärin:</i>	Marie-Thérèse MARTIN
<i>Kassiererin:</i>	Malou MULLER
<i>Archivarin:</i>	Jeanny STEFFES
<i>Dirigent:</i>	Jos. MULLER.
<i>Kassenrevisoren sind:</i>	Siska ROETTIGERS, Nadiane KIEFFER und Josée LENTZ.

Anschließend überreichte unser Präses Pfarrer Jos. FELTEN den "Solschlessel", eine Auszeichnung des Pius-Verbandes an 2 Mitglieder unsers Chors.

Zum Schluß dankte Pfarrer Jos Felten dem Verein für die gute Zusammenarbeit in der Pfarrei und wünschte weiterhin viel Erfolg für die Zukunft.

Pharmacie de Bonnevoie

Jean-Claude Ast
pharmacien

123, rue de Bonnevoie
L-1261 LUXEMBOURG
Tél.: 48 24 58



8, rue auguste charles
(à côté de la poste) tél. 48 94 40

ouvert: du lundi au samedi
de 13.45 à 18.30 hrs
tous les jeudis et vendredis
jusqu'à 19.00 hrs

**chaussures tous genres
dames - hommes - enfants - bébés**

nous voulons votre satisfaction
par nos atouts:

**choix · qualité · prix
service · conseils**

Le Nettoyage complet de vos vêtements

Vos stores, rideaux,
couvre-lits, couvertures
votre garde-robe
votre linge

**Nett à sec
Blanchisserie**

Wagener-Hallé

Luxembourg-Bonnevoie
1, rue de l'Egalité - ☎ 40 63 41

Attention!

Prise et remise sur demande
sans augmentation de prix

50 JAHRE GUIDENSEKTION STE IRMINE - BONNEWEG

Am 26. November 1994 feierte die Bonneweger Guidensektion Ste Irmine ihr 50-jähriges Bestehen. Am Nachmittag fand eine sympatische Geburtstagsfeier im Foyer Paroissial statt. Die jungen und früheren Guiden, die sich recht zahlreich eingefunden hatten, füllten zusammen mit den Ehrengästen, den Verantwortlichen des Guidenverbandes den Saal bis auf den letzten Platz. Unter den Ehrengästen wurden Commissaire Generale Adjointe Sylvie Bisdorff, Commissaire Bilsdorf Marie-Paul Bertrand, Pfarrer Jos. Felten, die Gründerin der Bonneweger Guiden, Mme Alida Schmit-Schaack, die Mitglieder des "Comité Protecteur" bemerkt.

Sektionscheftaine Monique Rock begrüßte die geladenen Gäste und hob hervor, daß sich in den letzten 50 Jahren sowohl auf dem Plan des Weltguidismus, wie auf nationalem Plan und mithin auch bei den Bonneweger Guiden, so manches getan hätte. Sie wies auf die regelmäßige und rege Tätigkeit Ihrer Truppe hin und erinnerte an die internationalen Lager in St Georgen und in Graz (Oesterreich), Karelien in Finnland, Nea Makri in Griechenland, Bussum und Harlem in Holland, Eurofolk in Spanien und an die großen internationalen Lager in Luxemburg "Jubica" und "Atlantis" an denen die Bonneweger Guiden teilnahmen. Monique Rock erinnerte an Abbé Henri Treff, der sich während 10 Jahren aktiv für die Bonneweger Guiden einsetzte. Der Bonneweger Guidentruppe steht ein Comité Protecteur von 8 Erwachsenen zur Seite, so daß hier wirklich gute Arbeit, im Interesse der Jugend, basiert auf die



Prinzipien des Guidismus, geleitet werden kann. Statistiken wurden aus der mustergültigen Buchführung von Madame Ditsch herausgenommen, welcher für ihre 20 jährige Tätigkeit als Kassiererin gedankt wurde.

Anschließend überbrachte Commissaire Generale Adjointe Sylvie Bisdorff die Glückwünsche des Zentralverbandes. Madame Alida Schmit schilderte wie es zur Gründung der Bonneweger Guiden im Jahre 1944 kam. Für die früheren Guiden stellte dieser Tag ein wichtiger Erinnerungstag dar.

Beim Abschluß wurden zwei Schecks in Höhe von je 100.000.- Franken an Marie-Paule Bertrand für den Umbau des Formationszentrums der Letzebuenger Guiden, "Relais de l'Amitie" in Bilsdorf und an Pfarrer Felten für den Ausbau des "Foyer Paroissials".

Die Feierlichkeiten schloßen mit einem gemeinsamen Gottesdienst gestaltet durch frühere Guiden der Truppe.

Entreprise et magasin de peinture et de décoration

Papiers peints, tapis, revêtement de sol,
tapis de bains avec accessoires

Couleurs

Steffen

Guy Steffen et fils

LUXEMBOURG-BONNEVOIE

24, rue Sigismond (coin rue des Ardennes)
en face de la Piscine Tél. 48 28 72 Fax: 49 65 90

Mélangeur
de couleurs
de
4500
colorants

Tous les
articles
pour les
artistes

Atelier d'encadrement

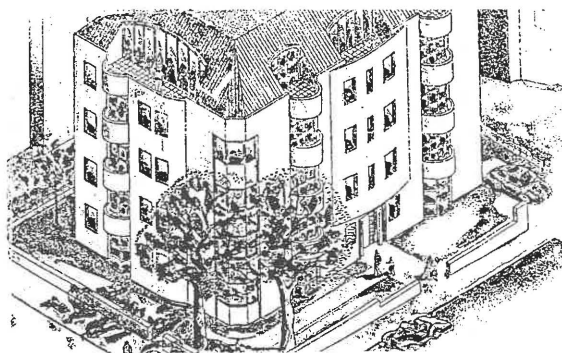
Restauration de tableaux et de
cadres

Expositions permanentes
de tableaux d'art et d'aquarelles
de peintres luxembourgeois

Tous travaux de peinture
et de décors intérieur et extérieur
+ façades
Nettoyage et peinture de façades

Parking avec disque

Grand
choix
de
moulures
et de
passe-partout



Achat - Vente - Location

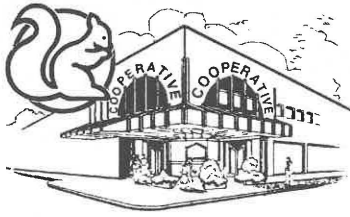
Grand choix - Service rapide
Accueil personnalisé
Vente de fonds de commerce



Kalmus Serge

Propriétaires: Nous achetons nous-même les
immeubles à appartements
Contactez-nous!

Adresse: **Luxembourg-Bonnevoie**
105, rue du Cimetière
Tél. 496813 - Fax 481969



d'KOOPERATIV BOUNEWEG

offréiert séngen Konnen vir d'Ouschteren vum 11. bis den 15. Abrël 1995

CHAMPAGNE Petitjean-Liéégé 1 ^{er} cru	bout. 0,75	515.-
VIN MOUSSEUX Cuvée de l'Ecusson Bern. Massard	bout. 0,75	256.-
CREMANT POLL FABAIRE Cuvée brut ou 1/2 sec.	bout. 0,75	239.-
PINOT GRIS Markusberg Gr. 1 ^{er} cru 92 de Vinsmoselle	bout. 0,75	219.-
COGNAC Grand Monarque*** 40% Vol.	bout. 0,70	408.-
WHISKY White Star, 43% Vol.	bout. 0,70	299.-
BAILEY'S IRISH CREAM 16,5% Vol.	bout. 0,70	398.-
CAMPARI BITTER 25% Vol.	NET bout. 1 l	395.-
VIN ROUGE Château Guiraud St. Chinian Gr. Réserve	bout. 0,75	120.-
VIN BLANC CHABLIS Chavard Père et Fils 13% Vol.	bout. 0,75	275.-
EAU MINERALE BRU Pétilante 1 l	+ Vidange – caisse 12 bout.	168.-
FARINE DE BLE Luxembourgeoise, Type 55	paq. 1 kg	19.-
PATES AUX OEUFS Evilux, toutes sortes	paq. 250 g	19.-
CREME EPAISSE Ekabe	pot 200 g	35.-
BEURRE ROSE Luxlait	paq. 500 g	92.-
FROMAGE KIRI à la crème 18 port.	boîte 324 g	125.-
FROMAGE PRESIDENT , Camembert à la découpe	100 g	27.50
CRACOTTES Tartines grillées, normal ou sans sel	250 g	42.-
KRISPROLLS petit-pains suédois	paq. 200 g.	45.-
LENOR Weichspüler	bidon 4 l	135.-
LAPIN frais	le kg	190.-
DE NOTRE BOUCHERIE:		
JAMBON fumé entier	le kg	390.-
DEMI-JAMBON Gr.-DUCAL	le kg	480.-
COBOURG fumé entier	le kg	380.-
ROTI DE DINDE farci	le kg	250.-
GIGOT D'AGNEAU	le kg	330.-
JAMBON PORCELET salé/fumé	le kg	275.-

An op dese Präisser nach Är Ristourne am Enn vum Joer, ausser op den "PRIX NET".